

ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF
PLASTIC INDUSTRY

塑料工業辭典

陳文斌主編

五洲出版社印行

**ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF
PLASTIC INDUSTRY**
塑料工業辭典

陳文瑛主編

五洲出版社印行

出版登記證局版台業字第〇九三九號
中華民國七十七年七月出版

塑料工業辭典

特價：新台幣 四二〇 元

版權所有
翻印必究

主編者：陳文瑛
發行人：丁 洲
發行所：五洲出版社

台北經銷處：文笙書局

海外總經銷：東亞圖書公司

地址：台北市重慶南路一段五十三號
地址：香港干諾道西一二一號二樓

地址：台北市重慶南路一段五十五號
郵政劃撥帳號：〇〇〇二五三八一七
電話：3319630·3711341·3512521

總序

溯自十九世紀末葉以來，歐美列強挾其船堅砲利，東方兩大文明古國一清、日根本無招架之力，爲了自救自強，不得不全心全力學習歐美的科技，最好的捷徑，就是譯介西洋的理工及人文科學各方面的專門書籍，或先精修西文，然後，直接從原著吸收他們的學識，這麼做，都必須先求各專科名詞的統一譯名。在清末的變法圖強及日本明治維新時代，兩國的學者紛紛爭譯西洋的著作，因爲中日文有同文之便，若遇一新名詞，日人先譯，我國往往從之，反之，亦然，所以早期的學術名詞，中日大多相同。可是自第二次世界大戰之後，日人文字改革，認爲漢字的筆畫過多，書寫不便，減少了日常書寫的漢字數量，尤其是學術性詞彙，動輒採音譯，不諳洋文，又未習日文者，根本看不懂，清末時中日同文之便，現在已不復存在了。

回顧歷史，日本自明治維新以來，國內安定，科學早已迎頭趕上西洋，而我國卻內憂外患連續不斷，沒有理想的環境來研究、吸收西洋的特長，致使今日，各方面尚落在日本之後。

幸好，國民政府在復興基地大力推展文教與科學，而且遠較在大陸時代安定多了，學者專家、出版機構才能在安定的寶島上充分地結合起來，做促進學術發展的努力——印行學術性各專科英漢辭典。

要想國家強盛，除了船堅砲利的自然科學之外，人文史哲各科亦不能偏廢，所以名山出版社和五洲出版社計劃出齊英漢名詞辭典，有數學、理化，也有音樂、國貿各科辭典。

各科英漢辭典，內容最新、科別最多，一直是該兩社追求的目標。舉例來說：同一科別的辭典有兩本以上，這是因爲科學日新月異，不得不重編，以配合求學者的需要，但舊版本蒐集了不少該科基本的術語，依舊有參閱的價值，所以新舊版本同時印行，以應讀者需要。目前各科名詞辭典已超過一百科以上，但仍在繼續不斷地編印中。

由於編者學淺，掛漏誤謬之處，在所難免，尚祈學者先進賜教，俾便再版時修正，是所至盼。

安徽懷寧 左秀靈 敬識

前 言

爲了適應塑料工業發展的趨勢，提供給塑料工業科系師生們查閱英文資料的參考工具，編集了這本專業性的小辭典。

這本書收錄的術語，主要是從編者所接觸到的一部分英、美塑料工業雜誌、手冊、專業書籍、辭典、工廠說明書及樣本中收集的；並從楊雪美編“塑膠塑料名詞辭典”中選錄了一部分基本名詞。

由於塑料工業基本術語尚未標準化，而且許多英文的塑料工業術語的譯法也很不一致，所以，在沿用原有譯名和新訂譯名時，都以下列幾條原則爲依據，對某些不確切的舊譯名也作了一些修改，這些原則是：

(1)譯義力求準確，符合該術語在塑料工業中的實際含義，不單純照字面譯或簡單地套用其他專業的譯名；

(2)充分採用塑料工業通用的習慣語或俗名，但避免方言性的俗語；

(3)盡量沿用已出版的塑料工業書刊中採用而無不妥的譯名；

(4)充分發揮漢文語言豐富多彩的特點，同義詞不強求統一其譯名；

(5)科技術語不採用音譯法；

(6)商品名稱均按音譯，但能音意相配合的，則避免單純音譯。

本辭典編譯中，主要參考了下列資料：

(1)惠廷頓(Whittington)編，塑料辭典(1968年)

(2)沃丁漢(Wordingham)等編，塑料辭典(1964年)

(3)多里安(Dorian)主編，六國語言塑料及橡膠工藝辭典(1965年)

(4)斯托克赫斯特(Stoeckhert)主編，塑料辭典(1958年)(德文版)

(5)霍頓(Horten)編，塑料及橡膠機械(四國語言)(1970年)

(6)系乘貞典主編，聚合物辭典(昭和45年)(日文版)

(7)賴戶正二主編，實用塑料用語辭典(昭和45年第二版)(日文版)

(8)現代塑料大全，1968～1969；1970～1971；1972～1973(英文版)

本辭典分香港及國內版國內版交與台北五洲出版社出版但祇限於在台灣境內發行。

塑料工業科學技術不斷發展，專業術語也不斷增多，本辭典編集時雖盡量搜集了一些較新的術語，但難免掛一漏萬，尚有待於今後繼續充實。由於編者學術的有限制，這本書一定會有不少處的缺點與錯誤，希望讀者批評指正。

編 者

1987年於香港逸園

使用說明

1. 全部詞目按字母次序編排。複合詞組一律順排。
2. 縮寫詞的大小寫和標點符號往往因作者的使用習慣而異，本辭典只列一種形式。查閱時，只要字母和要查找的相同，那就不管是大寫還是小寫，標點符號如何，只要內容適用於具體上下文就行。
3. 同一名詞或複合詞組有幾種含義時，其譯名分別用(1)、(2)、(3)……分開。例如：
accumulator (1)〔液壓機〕蓄壓器 (2)〔吹瓶機〕儲料缸 (3)蓄電池
4. 同一意義的不同譯名之間，用分號(;)分開。例如：
unwinding 解捲；放捲
weld slug 〔注塑〕冷料；冷料頭
5. 詞或複合詞組的縮寫詞放在該詞目後的圓括號()內。例如：
machine direction (MD) 縱向
Polyethylene (PE) 聚乙烯
6. 詞或複合詞組和譯名的同義詞，放在該詞或詞組或譯名後圓括號內，並在詞前加一等號(=)。例如：
MC nylon (= **monomer cast nylon**) 單體注塑耐綸
7. 譯名中加圓括號的漢字，在應用時可省略。例如：
medium-impact 中等耐衝擊(的)
melamine laminate 蜜胺(樹脂)層壓板
8. 詞目和譯名後黑體方括號(【】)中的漢字表明詞的屬性。例如：
【符】—符號 【縮】—縮寫詞
【英】—英國習語 【美】—美國習語
【商】—商品名稱 【俗】—俗語
【紡】—紡織 【機】—機械
【光】—光學 【電】—電工
【控】—控制 【數】—數學
9. 方括號〔 〕表示說明和解釋。例如：
above ground installation 〔管材〕地面鋪設
air way 氣路〔模具排氣縫〕
Masson cut 〔切料〕馬森切法〔切成不規則的碎屑〕
m-phenylenediamine 間-苯二胺〔環氧樹脂固化劑〕
phenoxy resin 苯氧樹脂〔雙酚A與環氧丙烷聚合而成〕
10. 原詞或詞組左端注有“*”者係國際標準ISO 194 — 1981 塑料 - 對應術語表中收入的名詞，在多種含義的情況下，相應的譯名也注有*號。

目 錄

前 言

使用說明

辭典正文

A	1	N	254
B	28	O	266
C	50	P	278
D	90	Q	313
E	122	R	315
F	141	S	333
G	167	T	373
H	176	U	402
I	193	V	411
J	211	W	421
K	213	X	432
L	218	Y	433
M	231	Z	434

附 錄

I 各國國家標準代號

II 計量單位換算

- (1)國際單位制的基本單位
- (2)用基本單位表示的國際制導出單位示例
- (3)具有專門名稱的國際制導出單位
- (4)用專門名稱表示國際制導出單位示例
- (5)國際單位換算為其他單位
- (6)其他單位換算為國際單位
- (7)英制單位換算公制單位

III 溫度換算

IV 注塑機參數換算表

- (1)英兩 - 克換算表
- (2)注塑機鎖模力與實際注射量對照表

A

A 【符】 angström 埃 [= 10^{-8} 厘米]

A 【符】 Ampere 安(培)

A 【縮】 Asbestos 石棉

A-150 【商】 A150 偶聯劑〔乙烯基三氯硅烷〕

A-151 【商】 A151 偶聯劑〔乙烯基三乙氧基硅烷〕

A-174 【商】 A174 偶聯劑〔 γ -甲基丙氧基丙基三甲氧基硅烷〕

A186 【商】 A186 偶聯劑〔 β -(3,4-環氧己基)乙基三甲氧基硅烷〕

A-187 【商】 A187 偶聯劑〔 γ -環氧丙氧基丙基三甲氧基硅烷〕

A-1100 【商】 A1100 偶聯劑〔 γ -氨丙基三乙氧基硅烷〕

A-1111 【商】 A1111 偶聯劑〔N-雙(β -羥乙基)- γ -氨丙基三乙氧基硅烷〕

A-1120 【商】 A1120 偶聯劑〔N- β -氨乙基- γ -氨丙基三甲氧基硅烷〕

A-frame 〔薄膜吸塑機〕人字架

A-glass A-玻璃〔普通鹼玻璃〕

A-polymer (= addition polymer) 加聚物

*A-stage 甲階段

A-stage resin 甲階樹脂

A-type calender A型壓延機〔指壓輥排列呈三角形的三輥壓延機〕

AA 【縮】(1) Analytical Abstracts 〔期刊〕分析文摘 (2) Architectural Association 〔英國〕建築協會

AAAA 【縮】 American Association of Advertising Agencies 美國廣告公司協會

AAAS 【縮】(1) American Academy of Arts and Sciences 美國藝術及科學研究院 (2) American Association for The Advancement of Science 美國科學促進學會 (3) Automatic Activation Analysis System 自動活化分析法

AAB 【縮】 Association of Applied

Biologists 〔美國〕應用生物學家協會

AADIS 【縮】 Army Air Defense Information Service 〔美國〕陸軍航空兵情報服務站

AAE 【縮】 American Association of Engineers 美國工程師協會

AAP 【縮】 Association of American Publishers 美國出版協會

AARC 【縮】 Australian Applied Research Center 澳大利亞應用研究中心

AAS 【縮】(1) Association for the Advancement of Science 〔美國〕科學促進協會 (2) Australian Academy of Sciences 澳大利亞科學院 (3) American Academy of Sciences 美國科學院

AATCC 【縮】 American Association of Textile Chemists and Colorists 美國紡織化學師及配色師協會

AAU 【縮】 Association of American Universities 美國大學協會

ABA block polymer ABA 型嵌段聚合物

abbr. 【縮】 abbreviation 縮寫詞

Abbe number (= Abbe value) 阿貝值

Abbe refractometer 阿貝折光計

Abbe value 阿貝值

ABFA 【縮】 azo-bis-formamide 偶氮(二)甲酰胺〔發泡劑〕

abherent (= adhesive) 防粘劑

abhesion 失粘

abhesive (= adherent) 防粘劑

ABL 【縮】 Allegang Ballistics Laboratory 阿利甘彈道實驗室

ablation 燒蝕

ablation polymer 燒蝕聚合物

ablation resistance 耐燒蝕性

ablative gaseous product 燒蝕氣態生成物

ablative material 燒蝕性材料
 ablative plastics 燒蝕性塑料
 ablative polymer 燒蝕性聚合物
 ablative prepreg 燒蝕性預浸料
 ablator 燒蝕劑
 ABL bottle ABL 試壓瓶〔試驗長絲纏製增強塑料容器質量與強度的耐壓瓶，直徑約18英寸，長24英寸〕
 ABN 【縮】azodiisobutyronitrile 偶氮(二)異丁腈〔發泡劑〕
 above ground installation 〔管材〕地面鋪設
 above-the-melt polymerization 超熔點聚合(作用)
 ABPI 【縮】Association of British pharmaceutical Industries 英國醫藥工業協會
 ABR 【縮】acetyl butyl ricinoleate 乙酰蓖麻酸丁酯〔增塑劑〕
 abrader 磨耗試驗機
 abrading 磨蝕
 abrasion 磨損，磨蝕
 abrasion cycle (1)磨蝕週期 (2)磨蝕循環
 abrasion disc method 盤式磨蝕(測定)法
 abrasion hardness 磨蝕硬度
 abrasion index 磨蝕指數
 abrasion loss 磨耗
 abrasion loss of gloss 光澤磨失
 abrasion machine 磨蝕試驗機
 abrasion pattern 磨紋
 abrasion quality 耐磨性
 *abrasion resistance 耐磨性
 abrasion resistance index 耐磨指數
 abrasion resistance test 耐磨試驗
 abrasion service test 使用磨蝕試驗
 abrasion test 磨蝕試驗
 abrasion tester 磨蝕試驗機
 abrasion wear 磨耗(量)
 abrasive 磨料
 abrasive belt 砂磨帶
 abrasive binder 磨料粘結劑
 abrasive cloth 砂布

abrasive coated paper 砂紙
 abrasive composition 磨料
 abrasive disc (= abrasive disk) 磨輪
 abrasive filler 磨蝕性填料
 abrasive finishing 磨光
 abrasive finishing medium 磨光劑
 abrasive grain 磨料粒
 abrasive grinding wheel 磨輪
 abrasive material 磨料
 abrasive paper 砂磨紙
 abrasive particle 磨料粒子
 abrasive powder 磨料粉
 abrasive resistance 耐磨性
 abrasive wheel 磨輪
 abrupt failure 〔塑料製品〕猝裂
 abrupt transition (1)〔擠壓模〕陡變區 (2)突變〔由固態至熔融態的驟然轉變〕
 abs. 【縮】absolute 絕對(的)
 ABS 【縮】Acrylnitrile-Butadiene-Styrene copolymer ABS共聚物，丙烯腈-丁二烯-苯乙烯共聚物
 Absafil 【商】阿布薩非爾〔玻璃纖維增強ABS〕
 Absaglas 【商】阿布薩格拉斯〔中長玻璃纖維增強ABS〕
 Absasar 【商】阿布薩薩爾〔短玻璃纖維增強ABS〕
 ABS composite pipe ABS組合管材〔同心夾壁管〕
 ABS copolymer ABS共聚物
 ABS foam ABS泡沫塑料
 absolute brightness threshold 絕對亮度閾
 absolute calibration 絕對校準
 absolute compliance 絕對柔量
 absolute dielectric constant 絕對介電常數
 absolute dry weight 絕對乾重
 absolute elongation 絕對伸長(率)
 absolute error 絕對誤差
 absolute humidity 絕對濕度
 absolute modulus 絕對模量
 absolute judgement 絕對判斷

absolute permittivity 絕對電容率
 absolute pressure 絕對壓力
 absolute specific gravity 絕對比重
 absolute temperature 絕對溫度
 absolute unit 絕對單位
 absolute vacuum 絕對真空
 absolute viscosity 絕對粘度
 absolute zero (1)絕對零度 (2)絕對零點
 Abson【商】 阿布森〔ABS塑料〕
 absorbance 吸光度
 absorbance index 吸光度指數
 absorbaney 吸光度
 absorbaney index 吸光度指數
 absorbed dose (D)〔輻射〕吸收劑量
 absorbed dose rate (D')〔輻射〕吸收劑量率〔單位時間的吸收劑量〕
 absorbed gamma radiation dose〔輻射〕吸收 γ 射線劑量
 absorbed water 吸入水分
 absorbency (= absorbancy) 吸光度
 absorbency index (= absorbancy index) 吸光度指數
 absorbent filler 吸收性填料
 absorbent packing〔包裝〕吸收性包裝
 absorbent powder 吸收性粉料
 absorber (1)吸收劑 (2)吸收器;吸收塔
 absorp-band 吸收譜帶
 absorptance (= absorption factor) 吸光係數【光】
 absorption band〔輻射〕吸收譜帶
 absorption capacity 吸收能力
 absorption cell 吸收池
 absorption coefficient 吸光係數【光】
 absorption curve 吸收曲線
 absorption factor 吸光係數【光】
 absorption peak 吸收峰值
 absorption spectrometer 吸收光譜儀
 absorption spectrum 吸收光譜
 absorptive power 吸收本領;吸收能力
 absorptivity 吸光率【光】
 ABS pipe plastics ABS管用塑料
 abstraction 奪取
 abtrraction reaction 奪取反應

Abstrene【商】 阿布斯瓊〔ABS塑料〕
 ABT【縮】average burning time 平地燃燒時間
 Ac【縮】(1)acetate 乙酸酯 (2)acetyl 乙酰基
 A.C.【縮】alternating current 交流
 AC【縮】azodicarbamide 偶氮(二)碳酰胺〔發泡劑〕
 AC-20【商】 埃西 20〔乙酰檸檬酸三丁酯〕
 ACC【縮】(1)American Cyanamide Corporation 美國氰胺公司 (2)Army Chemical Center〔美國〕陸軍化學中心
 ACCCE【縮】Association of Consulting Chemists and Chemical Engineers〔美國〕顧問化學師與化學工程師協會
 accelerated ageing 加速老化
 accelerated deterioration 加速劣化
 accelerated deterioration test 加速劣化試驗
 accelerated effect 加速效應
 accelerated exposure test 加速曝曬試驗
 accelerated laboratory test 加速實驗室試驗
 accelerated light ageing 加速光老化
 accelerated light exposure 加速曝光
 accelerated outdoor exposure 加速室外曝曬
 accelerated outdoor weathering 加速室外天候老化
 accelerated oxidation 加速氧化
 accelerated ozone ageing 加速臭氧老化
 accelerated period 加速期
 accelerated resin〔增強塑料〕速固樹脂〔含有促進劑的樹脂〕
 accelerated stress cracking test 加速應力致裂試驗
 accelerated test 加速試驗
 accelerated weathering 加速天候老化

accelerated weathering resistance 耐加速天候老化性
accelerated weathering test 加速天候老化試驗
accelerating agent 促進劑
***accelerator (= promoter)** (1)加速器 (2)促進劑
accelerator activator 促進活化劑
acceptable daily intake (ADI) 允許日攝取量
acceptable limit (1)驗收限度 (2)允許極限
acceptable quality level (AQL) 驗收質量等級
acceptable variation 允許誤差
acceptance 驗收
acceptance condition 驗收條件
acceptance limit 驗收限度
acceptance sampling 驗收取樣
acceptance test 驗收試驗
acceptor (1)接收劑 (2)受體
access door 檢修口
access opening 檢修孔
accessory (1)附屬設備 (2)附件【機】
accordin mo(u)ld (= integral mo-(u)ld) 集成模具
accumulation chamber 〔吹塑〕儲料缸
***accumulator** (1)〔液壓機〕*蓄壓器 (2)〔吹塑機〕儲料缸 (3)蓄電池
accumulator capacity 〔吹塑機〕儲料缸容量
accumulator chamber 〔吹塑機〕儲料缸內腔
accumulator cylinder 〔吹塑機〕儲料缸
accumulator head 〔吹塑機〕儲料缸式機頭
accumulator plunger 〔吹塑機, 泡沫熔體注塑〕儲料缸推料桿
accumulator pot 〔吹塑機〕儲料缸內腔
accumulator process 〔發泡〕儲料缸法〔指 Union Carbide 公司的熔體注塑發泡法〕

accumulator ram 〔吹塑機〕儲料缸推料活塞
accumulator type blow mo(u)lding machine 儲料缸式吹塑機
accuracy in gauge (1)測量精度 (2)〔薄膜〕厚度精度
AC current 交流電流
acetal (1)聚甲醛 (2)縮醛 (3)縮乙醛
acetal copolymer 聚甲醛共聚物
acetaldehyde resin 乙醛樹脂
acetal homopolymer 聚甲醛均聚物
***acetal plastic** 聚甲醛塑料
acetal resin 聚甲醛樹脂
acetamide 乙酰胺
acetanilide N- 乙酰胺
acetate (1)醋酸纖維素塑料 (2)醋酸纖維素 (3)醋酸酯 (4)醋酸鹽
acetate fibre 醋酸纖維
acetate film 醋酸纖維薄膜
acetate staple fibre 短醋酸纖維
acetic acid yield 〔測定〕醋酸含量
acetone extractable matter 丙酮萃取物
***acetone extract** 丙酮萃取物
acetone extraction 丙酮萃取
acetone-formaldehyde resin 丙酮-甲醛樹脂
acetone immersion 〔聚氯乙炔管材〕丙酮浸泡
acetone immersion specimen 〔聚氯乙炔管材〕丙酮浸泡試樣
acetone immersion test 〔聚氯乙炔管材〕丙酮浸泡試驗
***acetone resin** 丙酮樹脂
acetone soluble matter 丙酮可溶物
acetone value 丙酮值
acetyl cellulose 乙酰(基)纖維素; 醋酸纖維素
acetylene black 乙炔(炭)黑
acetylene polymer 乙炔聚合物
acetyl ethanoamine 乙酰(基)乙醇胺〔增塑劑〕
acetyl peroxide 過氧化乙酰〔聚合催化劑〕

- 4-acetyl resorcinol 4-乙酰基間苯二酚〔光穩定劑〕
- acetyl ricinoleate 乙酰蓖麻酸酯類〔增塑劑〕
- acetyl triallyl citrate 乙酰檸檬酸三烯丙酯〔增塑劑〕
- acetyl tributyl citrate 乙酰檸檬酸三丁酯〔增塑劑〕
- acetyl triethyl citrate 乙酰檸檬酸三乙酯〔增塑劑〕
- acetyl tri-2-ethyl hexyl citrate 乙酰檸檬酸三-2-乙己酯〔增塑劑〕
- acetyl value 乙酰值
- ACGIH 【縮】American Conference of Governmental Industrial Hygienists 美國政府工業衛生工作者協商會
- achromatic colour 非彩色
- achromatic pigment 非彩色顏料
- achromatism 消色差
- acid-acceptor 〔穩定劑〕吸酸劑
- acid attack 酸侵蝕
- acid boiling test 〔氨基塑料製品〕酸煮沸試驗
- acid casein 酸凝酪素
- acid-catalyzed resin 酸催化樹脂〔酚醛樹脂〕
- acid clay 酸性白土
- acid-cure resin 酸固化樹脂
- acid dip process 〔表面處理〕酸浸法
- acid dye 酸性染料
- acid etching 酸蝕刻
- acid fastness 〔染料〕耐酸牢度
- acid hardening 酸硬化
- acid index (= acid number) 酸指數
- acid number (= acid value) 酸值
- acid resistance 耐酸性
- acid resistance coating (1)耐酸塗料 (2)耐酸塗層
- acid resistance ink 耐酸油墨
- acid scavenger 除酸劑
- acid-setting resin 酸固化樹脂
- *acid value 酸值
- acid washing 酸洗
- ACIT 【縮】air cannon impact tester 空氣炮式衝擊試驗機
- Aclar 22 【商】艾克拉 22〔聚三氯氣乙烯，美國Allied 化學公司〕
- ACM 【縮】〔德〕丙烯酸酯-2-氯乙基丙烯酸共聚合成橡膠
- ACM elastomer 丙烯酸酯-2-氯乙基丙烯酸彈性體
- Acme thread 愛克米螺紋〔英製梯形螺紋〕
- AcOH 【符】acetic acid 醋酸
- acoustical board 消音板
- acoustical coating (1)消音塗料 (2)消音塗層
- acoustical panel 消音板
- AC permeability 交流導電率
- AC polyethylene 【商】AC 聚乙烯〔美國Allied Chemical 公司低分子量PE及PE共聚物〕
- acriloid 聚丙烯酯溶液
- acrolein resin 丙烯醛樹脂
- across direction 橫向
- Acrylafil 【商】艾克里拉非爾〔長玻璃纖維增強聚丙烯酸酯〕
- Acrylaglas 【商】艾克里拉格拉斯〔中長玻璃纖維增強聚丙烯酸酯〕
- Acrylasar 【商】艾克里拉薩爾〔短玻璃纖維增強聚丙烯酸酯〕
- acrylate resin 丙烯酸酯樹脂
- acrylic elastomer 丙烯酸酯彈性體
- *acrylic ester 丙烯酸酯
- acrylic impact modifier 聚丙烯酸(類)衝擊改性劑
- acrylic modifier 聚丙烯酸酯(類)改性劑
- acrylic multipolymer 丙烯酸類多元聚合物
- *acrylic plastic 丙烯酸類塑料
- acrylic processing aid 聚丙烯酸酯類加工助劑
- *acrylic resin 丙烯酸類樹脂
- acrylic rubber (AR) 丙烯酸類橡膠
- acrylics (1)丙烯酸類塑料 (2)丙烯酸酯類樹脂 (3)聚丙烯酸酯(類)

acrylic sheet (1)聚丙烯酸酯板 (2)聚丙烯酸酯片材

acrylic-styrene copolymer 丙烯酸酯-苯乙烯共聚物

Acrylite【商】艾克里萊特〔聚丙烯酸酯〕

Acryloid【商】艾克里瑤伊德〔丙烯酸酯-苯乙烯共聚物〕

acrylomultipolymer 丙烯酸類多元聚合物

acrylonitrile-butadiene copolymer 丙烯腈-丁二烯共聚物

acrylonitrile-butadiene rubber (NBR) 丙烯腈-丁二烯橡膠

*acrylonitrile-butadiene-styrene plastic (ABS) 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯塑料; ABS 塑料

acrylonitrile content 丙烯腈含量

acrylonitrile dimerisation process 丙烯腈二聚法〔由丙烯製造六亞甲基二胺的方法〕

*acrylonitrile-methyl methacrylate plastic (A/MMA) 丙烯腈-甲基丙烯酸甲酯塑料

acrylonitrile-vinyl chloride copolymer 丙烯腈-氯乙烯共聚物

acrysol 聚丙烯酸樹脂水乳液

ACS【商】埃西愛斯〔丙烯腈-氯化聚乙烯-苯乙烯共聚物〕

A.C.S【縮】American Chemical Society 美國化學學會

ACSIR【縮】Advisory Council for scientific and Industrial Research 〔英國〕科學及工業研究諮詢委員會

ACSIRO【縮】Australian Commonwealth Scientific and Industrial Research Organization 澳大利亞聯邦科學及工業研究組織

actinic light 光合光

activated carbon extraction 〔增塑劑〕活性炭萃取

activated-carbon test 〔增塑劑〕活性炭〔萃取〕試驗

activated-carbon volatility 〔增塑劑〕活性炭揮發度

activated initiation 活性引發〔作用〕

activated pigment 活性顏料

activated polymerization 活性化聚合〔作用〕

activated resin 活性化樹脂

activation 活化

*activator 活化劑

active agent 活性劑

active black 活性炭黑

active carbon 活性炭

active filler 活性填料

active plasticizer 活性增塑劑

active solvent 活性溶劑

active storage 有效儲存器〔控〕

activity of catalyst 催化劑活性

Actol【商】阿克托爾〔聚醚〕

actual yield (1)〔薄膜〕實際單重面積 (2)實際收率

actuating cylinder (1)驅動油缸 (2)驅動氣缸

actuator (1)操縱器 (2)執行裝置〔控〕

acute toxicity 急性毒性

A.C.Vol.【縮】activated carbon volatility 〔增塑劑〕活性炭揮發度

AD【縮】air-dry 風乾

adaptive control 自適控制〔控〕

adaptor (= adapter) (1)〔= sprue bush, feed bush〕〔注塑模〕注口套 (2)〔注塑機〕注嘴接頭 (3)〔= die adaptor〕〔擠塑機〕模頭接套 (4)〔管件〕接頭

adaptor block 〔擠塑機〕模頭接套

adaptor bush 〔管件〕接套

adaptor coextrusion 接套式共擠塑

adaptor heater (1)〔注塑機〕注嘴接頭電熱器 (2)〔擠塑機〕模頭接套電熱器

adaptor insert 插入接套

adaptor nipple 〔管件〕短管接頭

adaptor plate (1)〔注塑機〕載模板 (2)〔擠塑機〕模頭連接板

adaptor plate area 〔注塑機〕載模板面積
 adaptor ring 〔擠塑機〕接模圈
 adaptor sleeve 〔管件〕管接套
 adaptor socket 〔管件〕陰接頭
 adaptor union 〔管件〕活接頭
 adaptor zone 〔注塑機〕注嘴接頭區
 ADC 【縮】 (1) azodicarbamide 偶氮二碳酰胺〔發泡劑〕 (2) allyl diglycol carbonate 烯丙基二甘醇碳酸酯
 addition (1) 加成(作用) (2) 加和
 additional treatment 補充處理
 addition compound 加成化合物
 addition condensation 加成縮合(作用)
 *addition polymer 加(成)聚(合)物
 *addition polymerization (= poly-addition) 加(成)聚(合)作用
 addition product 加成物
 addition reaction 加成反應
 *additive (1) *添加劑 (2) 加成(的) (3) 加和(的)
 additive colour mixing 加和混色
 additive concentrate 添加劑濃母料
 additive copolymerization 加成共聚合(作用)
 additive effect 加和效應
 additive exudation 添加劑滲出
 additive flame-retardant 添加型阻燃劑
 additive migration 添加劑遷移
 additive plasticizer 外加型增塑劑
 additive resin 配加型樹脂
 address code 地址代碼【控】
 add-on (1) 增量 (2) 增量率
 adduct 加成物
 adherend 粘附體
 adherend failure 粘附體破壞
 adherend surface 粘附體表面
 adherometer 粘力計
 *adhesion (1) *粘合 (2) 粘合力
 adhesional energy 粘合能
 adhesional wetting 粘合潤濕(作用)
 adhesion bond 粘接接頭

adhesion factor 粘力係數
 adhesion failure 粘合破壞; 粘合失效
 adhesion force 粘力
 adhesion friction 粘附磨擦
 adhesion power 粘附本領
 adhesion promotion 增粘
 adhesion promotor 增粘劑
 adhesion rate 粘合速率
 adhesion ratio 粘力比
 adhesion stress (1) 粘力 (2) 粘合應力
 adhesion strength 粘合強度
 adhesion tension 粘合張力
 adhesion test 粘合試驗
 adhesion value 粘力值
 *adhesive (1) *粘合劑 (2) 粘合(的)
 adhesive agent 粘合劑
 adhesive assembly 粘(合組)裝
 *adhesive bond 粘合接頭
 adhesive bonding 粘合
 adhesive capacity 粘合能力
 adhesive composition (1) 粘合劑 (2) 粘合劑組成
 adhesive dispersion 分散粘合劑
 adhesive emulsion 粘合乳劑
 adhesive fabric 粘膠布
 adhesive failure 粘合失效〔粘接接頭破裂〕
 adhesive film (= film adhesive) 粘合膜
 adhesive force 粘合力
 adhesive glue 粘合膠
 adhesive interface 粘合界面
 adhesive joining 粘接
 adhesive joint 粘接接頭
 adhesive label 〔包裝〕膠粘標籤
 adhesive laminating (1) 〔層壓板〕膠粘層壓 (2) 〔薄膜〕膠粘層合
 adhesive lamination (1) 〔膠合板〕膠粘層壓 (2) 〔薄膜〕膠粘層合
 adhesive layer 〔共擠出〕粘合層
 adhesive line 膠粘層
 adhesive linkage 膠接層
 adhesive mass 粘合劑
 adhesive material 粘合材料

adhesive mixture 混合粘合劑
***adhesiveness** (1)* 粘合力 (2) 粘合度
adhesive peel joint 剝離粘連接頭
adhesive power 粘合力; 粘合力
adhesive primer 粘底劑
adhesive resin 粘用樹脂
adhesive seal (1) 粘封口 (2) 粘封
adhesive solution 粘液
adhesive spread 粘劑塗布量
adhesive strength 粘強度
adhesive stress 粘應力
adhesive surface 粘表面
adhesive tape 粘帶
adhesive tension 粘張力
adhesive test 粘試驗
adhesive wear 粘附磨蝕
adhesivity (1) 粘合力 (2) 粘合力
adhint (= adhesive joint) 粘接頭
ADI 【縮】 acceptable daily intake
 允許日攝取量
adiabatic condition 絕熱狀態
adiabatic extruder 絕熱擠出機
***adiabatic extrusion (=autotherm-**
al extrusion) 絕熱擠塑
adipamide 己二酰二胺
adipate 己二酸酯
adipate plasticizer 己二酸酯(類)增
 塑劑
adipic acid ester 己二酸酯
adipic acid ester plasticizer 己二
 酸酯增塑劑
adiponitrile 己二腈
adjacent surface [製品設計] 鄰接面
adjoining parts [製品設計] 鄰接部分
adjoining region [製品設計] 鄰接區
adjunct (= additive) 添加劑
adjustable arm [of toggle clamp]
 [肘桿合模裝置] 可調肘臂
adjustable barrier [擠板模] 可調阻
 流排
adjustable bushing [擠塑模頭] 可調
 口模套
adjustable circular blade 可調圓刀
adjustable curvature [輥] 可調曲率

adjustable die blade [擠板模頭] 可
 調模唇
adjustable gib (= choke bar) [擠
 板模頭] 調節排
adjustable guide [壓延機等] 可調擋板
adjustable lip [擠板模] 可調模唇
adjustable opening die [擠出] 調口
 式模頭
adjustable restrictor bar [擠板模
] 可調阻流排
adjustable roll [壓延機] 可調輥
adjustable screw [擠管模頭] 調節螺
 絲
adjustable time-lag relay 可調延
 時繼電器
adjusting device 調節裝置
adjusting screw 調節螺絲
adjustment (1) 調節 (2) 調節裝置
adjustment nut 調節螺母
adjustment of tension [長絲纏繞]
 張力調節
adjust screw 調節螺絲
admixture 摻混物
Adogen 40 【商】 阿多淨 40 [氫化梓油酸
 酰胺, 滑爽劑]
Adogen 42 【商】 阿多淨 42 [硬脂酸酰胺
 , 滑爽劑]
Adogen 58 【商】 阿多淨 58 [芥酸酰胺,
 滑爽劑]
Adogen 73 【商】 阿多淨 73 [油酸酰胺,
 滑爽劑]
adulterant 摻雜劑
adulterating agent 摻雜劑
adulteration 摻雜
advanced fibres 高級纖維 [指玻璃纖維
 、硼纖維、碳纖維等]
advanced composite 高級複合材料
Advastab 45 【商】 艾德發穩定劑 45
 [2 - 羥基 - 4 - 甲氧基二苯甲酮, 紫外線
 吸收劑]
Advastab 46 【商】 艾德發穩定劑 46 [
 2 - 羥基 - 4 - 正辛氧基二苯甲酮, 紫外線
 吸收劑]

Advastab 47 【商】 艾德發穩定劑 47 [2,2'-二羥基-4-甲氧基二苯甲酮, 紫外線吸收劑]

Advastab 48 【商】 艾德發穩定劑 48 [2,4-二羥基二苯甲酮, 紫外線吸收劑]

Advastab DBTL 【商】 艾德發穩定劑 DBTL [月桂酸二丁錫, 光穩定劑]

Advastab 17MO 【商】 艾德發穩定劑 17 MO [二異辛基硫代二乙二酸二正辛錫, 光穩定劑]

Advastab N720 【商】 艾德發穩定劑 N 720 [二-1,2-丙二醇馬來酸二正辛錫, 光穩定劑]

Advastab T-340 【商】 艾德發穩定劑 T-340 [馬來酸二丁錫, 光穩定劑]

Advastab T-52N 【商】 艾德發穩定劑 T-52N [雙(單烷基馬來酸)二丁錫, R = C₄ 或 C₈, 光穩定劑]

Advastab T-150 【商】 艾德發穩定劑 T-150 [雙(單烷基馬來酸)二丁錫, R = C₄ 或 C₈, 光穩定劑]

Advastab TM-918 【商】 艾德發穩定劑 TM-918 [雙(月桂基硫醇)二丁錫, 光穩定劑]

Advastab TM-180 【商】 艾德發穩定劑 TM-180 [異丁基硫代醋酸-S,S'-二丁錫, 光穩定劑]

Advastab T-360 【商】 艾德發穩定劑 T-360 [β -硫代丙酸二丁錫, 光穩定劑]

Advastab TM-188 【商】 艾德發穩定劑 TM-188 [S,S'-雙(異丁基硫代醋酸)二正辛錫, 光穩定劑]

Advastab T-270 【商】 艾德發穩定劑 T-270 [β -硫代丙酸二丁錫, 光穩定劑]

Advastab TM-585 【商】 艾德發穩定劑 TM-585 [液態甲基錫化合物, 光穩定劑]

Advastab TM-692 【商】 艾德發穩定劑 TM-692 [液態甲基錫化合物, 光穩定劑]

AEAC 【縮】 Atomic Energy Advisory Committee [美國] 原子能顧問委員會

AEC 【縮】 (1) American Engineering Council 美國工程委員會 (2) Atomic Energy Commission [美國] 原

子能委員會 (3) Atomic Energy Corporation [英國] 原子能公司

AECB 【縮】 Atomic Energy Control Board [加拿大與英國] 原子能管理理事會

AECS 【縮】 American Electrochemical Society 美國電化學協會

AER 【縮】 【法】 Association Eusopéenne de Radiologie 歐洲放射學協會

aeolotropy (= anisotropy) 各向異性

aerated plastics 充氣塑料

aero lubrication [熱成型] 氣墊潤滑

aerosol (1) 氣溶膠 (2) 氣噴製劑

aerosol package 氣噴包裝

aerosol packaging 氣噴包裝

aerosol propellant 氣溶膠型噴射劑

aerosol spraying 氣溶膠式噴塗

Aerovace procerr 【商】 愛諾伐克法 [塑料薄膜的等離子放電表面處理方法]

AF 【縮】 (1) audio frequency 聲頻 (2) asbestos fibre 石棉纖維

AFCA 【縮】 Armed Forces Chemical Association [美國] 武裝部隊化學協會

affine deformation 親緣形變

affinity (1) 親和性 (2) 親和力

AFML 【縮】 Air Force Material Laboratory [美國] 空軍材料試驗室

AFNOR 【縮】 【法】 Association Française de Normalisation 法國標準化協會

AFOMJ 【縮】 Association of Fats and Oil Manufacturers of Japan [日本] 脂肪及油類製造廠商協會

after-annealing 後退火 [脫模後退火]

***after-bake** [熱固性塑料] 複烘

after-blocking (= reblocking) [塑料薄膜] 後粘連

afterburner 再燃燒器

after-burning 再燃燒

after-chlorinated polyvinyl chloride 後氯化聚氯乙烷

after-chlorination 後氯化

after-contraction 後收縮

after-cooler 最終冷却器
 after-crystallization 後結晶
 after-cure (1)後固化 (2)後熟化
 after-effect 後效
 after-exposure (1)後曝置 (2)後曝光
 after-filter 最終過濾器
 after-flame (1)餘焰 (2)餘焰時間
 after-flaming (1)餘焰 (2)〔織物處理〕後燒毛
 after-glow (1)餘燼 (2)餘燼時間
 after-hardening 後硬化
 after-heating 後加熱
 after-mo(u)ld stress (1)模塑後應力 (2)成型後應力
 after polymerization 後聚合(作用)
 after-pressure (= dwell pressure, holding pressure) 〔注塑〕後續壓力
 after-pressure time (= dwell time) 〔注塑〕續壓時間
 after-shrinkage (= after-contraction) (1)後收縮 (2)後收縮率
 after-stove (= post-stove, after-bake) 後烘烤
 after-stretching 後拉伸
 after-tack (1)回粘 (2)回粘性
 after-treating 後處理
 after-treatment 後處理
 after-vulcanization 後硫化
 after-yellowing 後黃變〔塑料製品經曝曬後變黃的現象〕
 AGA【縮】American Gas Association 美國煤氣協會
 AGD【縮】〔德〕Arbeitsgemeinschaft Dammstoffe 〔聯邦德國〕隔熱材料工作委員會
 age contraction 老化收縮
 aged viscosity 〔增塑糊〕陳化粘度
 age hardening 時效硬化
 *ageing 老化
 ageing effect 老化效應
 ageing loss 老化損耗
 ageing oven 老化烘箱
 ageing period 老化期
 ageing resistance 耐老化性

ageing shrinkage 老化收縮
 ageing stability (1)老化穩定性 (2)老化穩定度
 ageing tank 〔塑料糊〕陳化槽
 ageing test 老化試驗
 ageing time (1)老化時間 (2)〔糊料、粘合劑〕陳化時間
 ageing quality 耐老化性能
 age resister 抗老化劑
 agglomerate (1)料團 (2)附聚物
 agglomeration (1)附聚(作用) (2)成團
 aggregate (1)粒料 (2)聚集體
 aggregation (1)聚集物 (2)聚集
 aggregative fluidization 粒料流態化
 AGI【縮】American Geological Institute 美國地質學協會
 aging (= ageing) (1)老化 (2)陳化
 agitating blade 攪拌槳
 agitating element 攪拌器
 agitator blade 攪拌機槳葉
 agitator-type blender 攪拌器型拌混機
 AGM extruder【商】AGM 擠塑機〔錐形雙螺桿擠出機〕
 aggressive tack (= dry tack) (1)乾粘 (2)乾粘性
 agricultural film 農用薄膜
 agriplast 農用塑料
 agrochemistry 農業化學
 AGS acid ester 己-戊-丁二酸混酯
 AH salt 耐綸66鹽
 AIAA【縮】American Institute of Aeronautics and Astronautics 美國航空及宇宙航空學協會
 AIBN【縮】azobisisobutyronitrile 偶氮(二)異丁腈
 AIC【縮】American Institute of Chemists 美國化學師協會
 AICE【縮】American Institute of Chemical Engineers 美國化學工程師協會
 AICHE (= AICHe)【縮】American Institute of Chemical Engineers 美國化學工程師協會